

在欧洲议会发表年度《盟情咨文》

容克：美国自私 欧盟应联手中国

欧洲联盟委员会主席让-克洛德·容克 12 日在欧洲议会发表年度《盟情咨文》，呼吁欧盟成员国在移民潮、英国“脱欧”等挑战面前克服分歧、加强团结，借美国“退出”多个多边机制之机，让欧盟在国际事务中发挥领导力。



改规则利“同声”

容克在法国东北部城市斯特拉斯堡的欧洲议会总部发表年度《盟情咨文》。容克现年 63 岁，1995 年至 2003 年任欧盟创始国之一卢森堡的首相，2014 年 11 月 1 日就职欧委会主席，5 年任期即将进入最后一年。

容克在演讲中说：“无论何时，欧洲只要团结一致发声，都能用我方立场影响他人……地缘政治形势成就眼下的‘欧洲时刻’：欧洲实现独立自主的时候已经到来。”

容克没有直接提及美国政策。路透社以容克助手为消息源报道，容克口中的“地缘政治形势”指的是美国在国际事务中的表现显示它退回到“自私的单边主义”道路；容克认为欧盟可借此机会与中国、日本等其他国家合作、发展“多边”机制。

为增强欧盟在对外政策领域“团结发声”能力，容克建议进一步降低欧盟决策表决机制中“全体一致”原则的适用比例，代之以“特定多数”原则；扩大适用“特定多数”原则，不是针对所有领域，而是在特定领域，包括人权事务和文职人员特派团事务。

“特定多数”表决机制意味着通过某项决策时，要求 55% 以上的欧盟成员国、合计 65% 以上的欧盟人口同意。当前，拥有绝大部分决策和立法权的欧盟理事会（即部长理事会）就涉及共同外

交和安全政策等敏感和重大议题表决时采用“全体一致”原则，即需要全体成员国一致同意才能通过决策，往往因为各国立场难以协调导致决策“难产”。

推欧元拉非洲

作为发挥欧盟“领导力”措施，容克呼吁欧盟增强欧元作为国际货币的地位，以抗衡美元。

“欧元才 20 岁，虽然遭遇非议，但已历经风霜，现在是全世界使用范围第二广泛的货币，60 个国家以不同方式把本国货币与欧元挂钩。但我们应该让我们的单一货币在国际舞台上充分发挥作用。”

容克提及，欧盟当前进口能源仅 2% 左右来自美国，付款时却有 80% 以美元结算。这种情况堪称“荒唐”。所以，今年年底前，欧委会将就增强欧元国际地位提交倡议。欧元理应成为一个焕然一新、更独立自主的欧洲的脸面和工具。”

容克特别提出要加大对非洲投资、拉近欧非关系，甚至称两个大洲为“双胞胎”。

容克说：“非洲不需要救济，它需要真正、平等的伙伴关系。欧洲同样需要这种关系……”

他提议欧洲与非洲建立“可持续和就业联盟”，展望这一合作机制今后 5 年可为非洲提供 1000 万个就业岗位。他还提出，可以考虑把欧盟与非洲各国分别签订的多份贸易协定合并为

洲对洲的自由贸易协定”。

谈“脱欧”求团结

英国 2016 年经公民投票决定退出欧盟，是容克任期内欧盟遭遇的最大挑战之一。英国正在就明年 3 月 29 日正式“脱欧”后英欧关系框架与欧盟展开艰难谈判。

容克在演讲中避免谈及“脱欧”谈判中诸多敏感议题，但申明欧盟方三项谈判原则：

首先：“英国政府必须明白，‘脱欧’后不再享受欧盟成员国的特权，不再是欧洲单一市场成员，更不可能随你所愿、选择性保留这个市场的某一部分规则”；其次，欧盟将坚定支持成员国爱尔兰的立场，避免英国“脱欧”后北爱尔兰地区和爱尔兰之间重现“硬边界”；再者，英国正式“脱欧”后，会是欧盟“非常亲密的邻居和合作伙伴”，而非“普通第三国”。

妨碍容克“欧洲团结”愿景的另一大难题是 2015 年以来从中东和非洲国家大批涌入欧洲的非法移民。容克强调“积极面”：采取控制措施后，进入地中海东部沿岸地区的非法移民人数已经减少 97%，登陆地中海中部沿岸地区的非法移民减少 80%。

不过，他承认，欧盟成员国还没有办法平衡“各自领土上必须承担的责任”和“维持没有内部边界的申根区所需的团结”；他重申“本人坚定反对内部边界”。

据新华社

捷克为驻以使馆迁耶路撒冷做准备

捷克政府和议会领导人 12 日同意在耶路撒冷开设一处官方设施，名为“捷克之家”。作为把驻以色列大使馆从特拉维夫迁往耶路撒冷的“第一步”。

捷克总统、总理、议长、外交部长和国防部长当天在一份联合声明中说：“捷克之家”定于 11 月开张，将是把捷克大使馆迁往耶路撒冷计划的第一步”。

总统米洛什·泽曼的发言人伊日·奥夫恰切克告诉法新社记者：“捷克之家”将成为多个政府部门驻以机构的所在地，包括外交部下属对外文化交流机构“捷克中心”，捷克贸易促进局代表处和捷克旅游局代表处。

奥夫恰切克说，泽曼 11 月访问以色列期间将为“捷克之家”揭牌。

按照德新社的说法，捷克是以色列亲密盟友。捷克 1949 年在特拉维夫开设驻以

大使馆。泽曼在美国政府把驻以使馆迁到耶路撒冷前就大力推动捷方迁馆议程，今年 5 月，捷克在耶路撒冷重开 2016 年因一名名誉领事死亡而关闭的名誉领事馆。

美国总统唐纳德·特朗普去年 12 月宣布承认耶路撒冷为以色列首都，今年 5 月把美国大使馆从特拉维夫正式迁至耶路撒冷。

耶路撒冷地位问题是巴勒斯坦与以色列和平进程主要症结之一。以色列在 1967 年第三次中东战争中占领东耶路撒冷，随后单方面宣布整个耶路撒冷为“永久、不可分割的首都”。包括过去的美国政府在內，国际社会普遍支持依据“两国方案”推动巴以和谈。“两国方案”主张依据 1967 年前边界建立以东耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国，与以色列和平共处。大多数国家驻以使馆设在特拉维夫。

据新华社

萨尔瓦多前总统因贪污获刑 10 年

萨尔瓦多一家法院 12 日判处前总统埃利亚斯·安东尼奥·萨卡 10 年监禁，理由是他任职总统期间非法转移 3.01 亿美元公款。

萨尔瓦多总检察长办公室在社交媒体“推特”的账户写道，萨卡“因侵吞公款、洗钱被判 10 年监禁”。按照检方的说法，萨卡是萨尔瓦多首名“因腐败罪获刑”的前总统。

萨卡现年 53 岁，2004 年至 2009 年出任总统，2016 年 10 月和私人秘书埃尔梅尔·查莱克斯等人因涉嫌腐败被逮捕。

据新华社

AI 翻译入校园 正悄悄改变市场局

又是一年开学季，第一批 00 后“陆续踏入大学的校门”。与此同时，也有大学新生也发现 AI 翻译正在悄悄的改变着翻译市场的格局。这名新生说：“来校这两天，一款叫做‘翻译宝’的智能翻译工具让我突然发现，翻译工具功能越来越强大，人工翻译以后将主要面向翻译精度极高的高端翻译市场，所以自己一定要学好学精，才能面对挑战。”

机器翻译目前虽然还无法取代人工翻译，但在汉英互译方面已经达到专业水平。而

二手物品交易成刹手一族“后悔药”

在消费能力强大，产品更新频率过快的当下，人们的购物欲望得到了充分激发。享受消费带来快感的同时，冲动消费也造成大量物品被闲置，同时催生了二手交易市场的繁荣。

在 58 同城、转转、赶集网中了解到，发布二手物品转让信息的用户越来越多，其中有很大一部分产品都是“新品”。生活中大部分

银行柜台也可共享？金融服务市场现无界共享新业态

众所周知，共享经济的本质是整合线下物品或服务者，让它们提供产品或服务。如今，“共享经济”不仅给人们的生活带来便利，也为银行带来新的商机。

浦发银行充分研究共享经济模式，对内

各大技术巨头也在不遗余力地推进深度学习在机器翻译领域的研发和应用。凭借以人工智能为支持的“基于深度学习的神经网络机器翻译”，机器翻译变得越来“人性化”，译文质量相较过去已经有了显著的提升。

未来中低端翻译市场，机器翻译将在占据主导地位，而人工翻译将主要面向对翻译精度要求严格的高端市场，如重要的法律文件、商务谈判等。机器翻译和人工翻译将占据市场上不同的生态位，实现错位竞争。刘文

此外，随着二手物品交易市场的不断发展壮大，闲置物品也能充分发挥其使用价值，从而减少资源浪费。刘文

打通线上线下资源；对外将同业资源进行整合，为自家现金柜台找到了更广泛的客源。浦发银行与某大型外资银行尝试柜台共享，在为客户带来全新服务体验的同时，也为外资行每年省下高额的网点费用。刘文

中国电信北京公司圆满完成中非合作论坛峰会通信保障任务

9 月 3 日至 4 日，2018 中非合作论坛北京峰会成功举行。中国电信北京公司以高品质的网络覆盖和优质的通信服务，为中非合作论坛峰会会场及驻地提供了互联网访问、语音通话等业务的通信保障，确保峰会和北京地区电信网络运营的安全、高效、通畅。

中非论坛峰会召开期间，中国电信北京公司持续做好 7×24 小时网络运行监控，投入现场通信保障人员共计 2230 人次，局端保障值守人员 2015 人次，通信保障车辆 346 台次，累计巡检外线光缆 8443 公里，派出 2 辆应急通信车分别赴中非合作论坛峰会会场钓鱼台国宾馆、国家会议中心进行现场值守保障，为峰会的顺利召开保驾护航。

在工信部门、北京市通信管理部门、中国电信集团公司的领导指挥下，中国电信北京公司将峰会服务保障作为重要任务，时刻强调“四个意识”，以坚决的态度、周密的筹划和超前的标准，做好峰会通信服务保障。于 6 月初，中国电信北京公司就开始提前部署，成立保障领导小组，设立保障办公室，指挥中心和七个保障工作组。

公司精心制定“两案一表一单”，即工作方案、应急预案、保障联络表、工作清单，共计形成工作举措 209 项，采用清单管理方式推进落实，确保工作内容不缺失、不遗漏、不失控。制定保障应急预案 107 份，开展应急演练 23 次，组织签订保障责任书 846 份。保障工作中遵循“五个一”的原则，重点围绕中非论坛峰会重要通信保障、网络安全、信息安全、应急通信保障、电信网络运行安全、通信服务质量等方面，以集团公司提出的“五个最”标准，落实好各项通信服务保障工作任务。

保障团队提前开展中非合作论坛峰会驻地、会场的隐患排查和网络优化，出动车辆 60 余车次、人员 90 余人次，完成优化测试 80 余处，解决机房内安全隐患 38 处，整改中、高危网络安全漏洞 37 处，落实备品备件 290 余件。建立“一馆一案”电子化信息台账，制定从客户到客户经理、网络保障负责人的前后端整体联络表，将保障责任落实到人。历时一个半月完成了



28 处 3G、4G 信号弱覆盖区域的网络优化，并通过了后台压力测试。此外，为满足峰会需求，保障团队新建了 20 处重点区域 800 兆无线政务网数字集群网络通信覆盖，全面保障中非合作论坛峰会相关区域的网络信号覆盖，在峰会期间提供优质的通信服务。

中非论坛峰会已经落下帷幕，中国电信北京公司将秉承“用户至上，用心服务”的理念，以“打造重点核心区域高标准、高品质网络”为目标，力争在通信服务保障工作中再创佳绩。孙成